

2021 级翻译专业培养方案

培养目标

本专业按照国家战略要求，致力于培养具有扎实的语言功底、良好的跨文化交际能力、深厚的中外文化底蕴和人文素养、具备全球竞争力以及健全人格的复合型高端翻译人才。

毕业要求

通过四年学习，学生应掌握翻译专业人才所要求的基本知识与技能；具备较强的双语或多语转换能力；具备良好的跨文化交际能力；具备一定的翻译理论素养及研究基础；了解翻译及相关行业的运作流程；具备较为宽广的百科知识和良好的思辨能力；具备深厚的文化底蕴和人文素养；具备家国情怀、国际视野和健全人格。

毕业生将获得以下几方面的知识、能力、素养和人格：

1. 具备扎实的英文和中文语言功底；
2. 掌握口译、笔译基本技能、方法和策略；
3. 具备良好的跨文化交际能力；
4. 具备一定的翻译理论素养；
5. 具备使用翻译技术提供翻译服务的能力；
6. 具备多学科融合的能力；
7. 掌握人文社会科学研究的基本方法，具有一定的科学研究能力；
8. 具备家国情怀、国际视野和健全人格。

专业主干课程

综合英语 II 翻译学导论 综合英语 I 基础英汉互译 中级英汉互译 听译 I 听译 II 专题口译
文学翻译 交替传译 计算机辅助翻译 高级英汉互译 英语演讲

推荐学制 4 年 最低毕业学分 160+6.5+6+8 授予学位 文学学士

学科专业类别 外国语言文学类 支撑学科 外国语言文学

课程设置与学分分布

1. 通识课程 55.5+6.5 学分

(1) 思政类 17.5+2

1) 必修课程 16+2 学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
371E0010	形势与政策 I	+1.0	0.0+2.0	一(秋冬)+一(春夏)
551E0070	思想道德与法治	3.0	2.0-2.0	一(秋冬)
551E0020	中国近现代史纲要	3.0	3.0-0.0	一(春夏)
551E0100	马克思主义基本原理	3.0	3.0-0.0	二(秋冬)/二(春夏)
551E0040	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	5.0	4.0-2.0	三(秋冬)/三(春夏)
551E0050	习近平新时代中国特色社会主义思想概论	2.0	2.0-0.0	三(冬)/三(夏)

371E0020 形势与政策 II +1.0 0.0-2.0 二、三、四

2) 选修课程 1.5 学分

在以下课程中选择一门修读

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
011E0010	中国改革开放史	1.5	1.5-0.0	二(秋)/二(冬)/二(春)/二(夏)
041E0010	新中国史	1.5	1.5-0.0	二(秋)/二(冬)/二(春)/二(夏)
551E0080	中国共产党历史	1.5	1.5-0.0	二(秋)/二(冬)/二(春)/二(夏)
551E0090	社会主义发展史	1.5	1.5-0.0	二(秋)/二(冬)/二(春)/二(夏)

(2) 军体类 8+2.5

体育 I、II、III、IV、V、VI 为必修课程，要求在前 3 年内修读；四年级修读体育 VII—体测与锻炼。详细修读办法参见《浙江大学 2019 级本科生体育课程修读办法》。

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
03110021	军训	+2.0	+2	一(秋)
481E0030	体育 I	1.0	0.0-2.0	一(秋冬)
481E0040	体育 II	1.0	0.0-2.0	一(春夏)
031E0011	军事理论	2.0	2.0-0.0	二(秋冬)/二(春夏)
481E0050	体育 III	1.0	0.0-2.0	二(秋冬)
481E0060	体育 IV	1.0	0.0-2.0	二(春夏)
481E0070	体育 V	1.0	0.0-2.0	三(秋冬)
481E0080	体育 VI	1.0	0.0-2.0	三(春夏)
481E0090	体育 VII—体测与锻炼	+0.5	0.0-1.0	四(秋冬)/四(春夏)

(3) 美育类 +1

美育类要求 1 学分，为认定型学分。学生修读通识选修课程中的“文艺审美”类课程、“博雅技艺”类中艺术类课程以及艺术类专业课程，可认定该学分。

(4) 劳育类 +1

劳育类要求 1 学分，为认定型学分。学生修读学校设置的公共劳动平台课程或院系开设的专业实践劳动课程，可认定该学分。

(5) 外语类 12 学分

1) 在以下课程中选修 3 门 9 学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
051F0060	日语 I	3.0	2.0-2.0	一(春夏)
051F0100	德语 I	3.0	2.0-2.0	一(春夏)
051F0140	法语 I	3.0	2.0-2.0	一(春夏)
051F0180	俄语 I	3.0	2.0-2.0	一(春夏)
051F0620	西班牙语 I	3.0	2.0-2.0	一(春夏)
051F0070	日语 II	3.0	2.0-2.0	二(秋冬)
051F0110	德语 II	3.0	2.0-2.0	二(秋冬)
051F0150	法语 II	3.0	2.0-2.0	二(秋冬)
051F0190	俄语 II	3.0	2.0-2.0	二(秋冬)
051F0630	西班牙语 II	3.0	2.0-2.0	二(秋冬)
051F0080	日语 III	3.0	2.0-2.0	二(春夏)
051F0120	德语 III	3.0	2.0-2.0	二(春夏)
051F0160	法语 III	3.0	2.0-2.0	二(春夏)
051F0200	俄语 III	3.0	2.0-2.0	二(春夏)
051F0640	西班牙语 III	3.0	2.0-2.0	二(春夏)

2) 在以下课程中选修 1 门 3 学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
-----	------	----	-----	--------

051F0090	日语IV	3.0	2.0-2.0	三(秋冬)
051F0130	德语IV	3.0	2.0-2.0	三(秋冬)
051F0170	法语IV	3.0	2.0-2.0	三(秋冬)
051F0210	俄语IV	3.0	2.0-2.0	三(秋冬)
051F0650	西班牙语 IV	3.0	2.0-2.0	三(秋冬)

(6) 计算机类 2 学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
211G0300	计算机科学基础 (B)	2.0	2.0-0.0	一(秋冬)

(7) 自然科学通识类 4 学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
821T0100	高等数学	4.0	4.0-0.0	一(秋冬)

(8) 创新创业类 1.5 学分

要求在创新创业类通识课程中选修一门。创新创业类通识课程现有《创业基础》、《创业启程》、《大学生 KAB 创业基础》、《职业生涯规划 A》、《职业生涯规划 B》。

鼓励有兴趣的同学在完成创新创业类通识课程修读的基础上,进一步选修创新创业类专业课程(培养方案中标注“△”的课程)。

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
031P0010	创业基础	2.0	2.0-0.0	
031P0020	创业启程	2.0	2.0-0.0	
361P0010	大学生 KAB 创业基础	1.5	1.5-0.0	
361P0020	职业生涯规划 A	1.5	1.5-0.0	
361P0030	职业生涯规划 B	1.5	1.5-0.0	
U71P0010	创业基础	1.5	1.5-0.0	

(9) 通识选修课程 10.5 学分

通识选修课程下设“中华传统”“世界文明”“当代社会”“文艺审美”“科技创新”“生命探索”及“博雅技艺”等6+1类。每一类均包含通识核心课程和普通通识选修课程。

通识选修课程修读要求为:

- 1) 至少修读1门通识核心课程;
- 2) 至少修读1门“博雅技艺”类课程;
- 3) 人文社科学生在“科技创新”“生命探索”两类中至少修读2门;
- 4) 在通识选修课程中自行选择修读其余学分;
- 5) 若上述1)项所修课程同时也属于上述第2)或3)项,则该课程也可同时满足第2)或3)项要求。

2. 专业基础课程 9 学分

1) 专业基础课程(一) 5 学分

在以下课程中选修5学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05127520	国际事务与中国实践	2.0	2.0-0.0	一(秋)
051A0052	中外文化精萃△	3.0	3.0-0.0	一(秋)
051A0081	语言与社会	3.0	3.0-0.0	一(秋)
041A9010	中国文学名家名作	2.0	2.0-0.0	一(秋冬)
041A9031	世界文明史	3.0	2.0-2.0	一(秋冬)
041A9061	哲学问题	3.0	2.0-2.0	一(秋冬)
041A9160	文化遗产导论	2.0	2.0-0.0	一(秋冬)
25121330	马克思主义新闻观	2.0	2.0-0.0	一(秋冬)

2) 专业基础课程 (二) 4 学分

在以下课程中选修 4 学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05127380	中西文化交流史	2.0	2.0-0.0	一(春夏)
05128240	外国文学史	3.0	3.0-0.0	一(春夏)
051A0071	外译中国经典原著精读	3.0	3.0-0.0	一(春夏)
051A0091	中国外交	3.0	3.0-0.0	一(春夏)
051A0101	社会科学研究方法	3.0	3.0-0.0	二(秋冬)
051A0111	西方思想经典	3.0	3.0-0.0	二(秋冬)
05121414	语言学导论	1.5	1.5-0.0	二(冬)

3. 专业课程 89 学分

(1) 专业必修课程 53.5 学分

以下课程必修

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05124630	综合英语 I	3.0	2.0-2.0	一(冬)
05124640	基础英语视听 I	1.5	1.0-1.0	一(冬)
05125740	英语写作 I	2.0	2.0-0.0	一(冬)
05187010	英语口语 I	1.0	0.0-2.0	一(冬)
05122021	综合英语 II	3.0	2.0-2.0	一(春夏)
05125430	基础英汉互译*	2.0	1.0-2.0	一(春夏)
05125440	英美社会与文化	2.0	2.0-0.0	一(春夏)
05125750	英语写作 II	2.0	2.0-0.0	一(春夏)
05127080	多国英语视听说	1.5	1.0-1.0	一(春夏)
05187020	英语口语 II	1.0	0.0-2.0	一(春夏)
04124172	现代汉语	3.0	3.0-0.0	二(秋冬)
05122481	翻译学导论*	3.0	3.0-0.0	二(秋冬)
05125480	中级英汉互译*	2.0	1.0-2.0	二(秋冬)
05125530	听译 I*	1.5	1.0-1.0	二(秋冬)
05125541	联络口译*	1.5	1.0-1.0	二(秋冬)
05197631	英语演讲	1.0	0.0-2.0	二(秋冬)
05125550	听译 II*	1.5	1.0-1.0	二(春夏)
05127100	应用文体翻译*	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
05191460	交替传译*	3.0	2.0-2.0	二(春夏)
05191470	计算机辅助翻译*	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
05197611	高级英汉互译*	2.5	2.0-1.0	二(春夏)
05125560	专题口译*	3.0	2.0-2.0	三(秋冬)
05125570	翻译工作坊*	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05196560	同传基础*	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05125591	专题翻译讲座*	1.5	1.0-1.0	四(秋冬)
05125600	文学翻译*	3.0	3.0-0.0	四(秋冬)

(2) 专业模块课程 19.5 学分

在以下课程中选修

1) 通用模块

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05121381	英语语法	1.5	1.0-1.0	一(春夏)
05192040	英国文学史	2.0	2.0-0.0	一(春夏)
05120931	高级英语视听 I	1.0	0.0-2.0	二(秋冬)
05124231	英语专业四级	1.0	0.0-2.0	二(秋冬)
05192050	美国文学史	2.0	2.0-0.0	二(秋冬)
20124340	旅游学	3.0	3.0-0.0	二(秋冬)
04123850	古代汉语 I	2.0	2.0-0.0	二(春夏)

05125490	英语辩论	1.5	1.0-1.0	二(春夏)
05197390	当代语言学	3.0	3.0-0.0	二(春夏)
051A0030	英语文学名著精读	3.0	3.0-0.0	二(春夏)
25120700	新闻学概论	2.0	2.0-0.0	二(夏)
04124640	古代汉语II	3.0	3.0-0.0	三(秋冬)
05191060	英语文体学	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05191130	语用学	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05197500	英汉语言对比研究	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05124240	语料库语言学	2.0	2.0-0.0	四(秋冬)

2) 笔译与翻译技术模块

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05191450	会展翻译*	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
05197990	英汉语言对比与翻译*	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
05128180	翻译简史*	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05191480	商务笔译*	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05191580	CATTI 笔译*	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05196660	新闻翻译*	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05127121	旅游翻译*	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05191490	语料库与翻译*	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05191500	修辞与翻译*	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05196350	法律翻译*	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05197880	技术传播*	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05196720	影视翻译*	2.0	2.0-0.0	四(秋冬)

3) 口译模块

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05191520	口译笔记*	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05197810	CATTI 口译*	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05127171	商务口译*	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05197980	口译与心理*	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05191530	会议同传*	2.0	2.0-0.0	四(秋冬)
05191540	口译实务*	2.0	2.0-0.0	四(秋冬)

4) 文化交流与传播模块

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
041A9080	汉语与古代文化	2.0	2.0-0.0	二(春)
05197960	中国传统文化专题	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
25121300	国际传播	2.0	2.0-0.0	三(秋)
05197780	中国文化传播与译介研究	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05197050	传媒语言与文化研究	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05197520	中国文化与国际交流	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05197900	商务法律与文化	2.0	2.0-0.0	三(春夏)

5) 国际组织模块

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05127410	情绪智能管理	1.0	0.0-2.0	一(春)
05127400	国际政治理论	2.0	2.0-0.0	一(春夏)
05197720	国际组织与全球治理	2.0	2.0-0.0	一(春夏)
05197770	一带一路与全球化	2.0	2.0-0.0	一(春夏)
05197740	中国视角下的世界地缘政治	2.0	2.0-0.0	二(秋冬)
05197760	国际组织文件阅读与写作	2.0	2.0-0.0	二(秋冬)
05127420	英语议会制辩论	1.0	0.0-2.0	二(春)
05127390	国际关系与国际法	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
05197750	联合国可持续发展目标	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05197970	中国传统文化与公共外交	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
24121710	国际组织	2.0	2.0-0.0	三(春夏)

6) 多语种翻译模块

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05124572	日语翻译理论与实践	3.0	2.0-2.0	三(秋冬)
05125400	同声传译(上)	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05127830	西班牙语翻译理论与实践	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05120481	德语口译	2.0	2.0-0.0	三(春夏)
05121750	俄语翻译理论与实践 I	1.5	1.0-1.0	三(春夏)
05127650	法语笔译理论与实践	1.5	1.0-1.0	三(春夏)
05127670	法语口译	1.5	1.0-1.0	三(春夏)
05121760	俄语翻译理论与实践 II	1.5	1.0-1.0	四(秋冬)
05124830	德语翻译技巧与方法	2.0	2.0-0.0	四(秋冬)
05127870	西班牙语口译	2.0	2.0-0.0	四(秋冬)
05194112	俄语口译	1.0	1.0-0.0	四(春)

(3) 实践教学环节 8 学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05188080	社会调查与劳动	2.0	+2	二(短)
05125461	学业指鉴	2.0	+2	二(春夏)
05188070	社会实践	4.0	+4	三(短)

(4) 毕业论文(设计) 8 学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05189010	毕业论文	8.0	+8	四(春夏)

4. 个性修读课程 6.5 学分

个性修读课程学分是学校为学生设置的自主发展学分。学生可利用个性修读课程学分,自主选择修读感兴趣的本科课程(通识选修课程认定不得多于2学分)、研究生课程或经认定的境内、外交流的课程。

本专业学生的个性课程修读还需满足以下要求:

- (1) 需修读汉语言文学专业课程至少一门;
- (2) 建议修读翻译专业模块课程,作为个性课程。

5. 跨专业模块 +3 学分

跨专业模块是学校为鼓励学生跨学科跨专业交叉修读、多样学习而设置的学分。学生修读辅修课程或外专业的其他专业课程或经认定的跨学院(系)完成过程性的教学环节等,可认定为该模块学分,同时可根据修读情况计入相应的辅修学分或个性修读课程学分或第二课堂。

6. 国际化模块 +3 学分

学生完成以下经学校认定的国际化环节可作为国际化模块学分,并可同时替换其他相近课程学分或作为其他修读要求中的课程。

- (1) 参加与境外高校的2+2、3+1等联合培养项目;
- (2) 境外交流学习并获得学分的课程;
- (3) 在境外参加2个月以上的实习实践、毕业设计(论文)、科学研究等交流项目;
- (4) 经学校认定的其他高水平的国际化课程。

7. 第二课堂 +4 学分

8. 第三课堂 +2 学分

9. 第四课堂 +2 学分

辅修培养方案:

微辅修: 12 学分, 不单独开班, 在翻译专业辅修课程中修读 8 学分, 在专业必修课程中的翻译类课程或笔译与翻译技术模块和口译模块课中选修 4 学分;

辅修专业: 26.5 学分, 单独开班, 除修读以下课程外, 在专业必修课程中的翻译类课程中、在笔译与翻译技术模块和口译模块课中选修 6 学分;

辅修学位: 65 学分, 在辅修专业课程基础上, 修读以下所列 6 门课程, 并在翻译专业必修课中再修读 4 学分、在笔译与翻译技术模块和口译模块课中再修读 2 学分、在其他模块修读 10.5 学分以及修读毕业论文 8 学分。

辅修专业: 26.5 学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05125201	综合英语III	3.0	2.0-2.0	二(秋冬)
05125430	基础英汉互译	2.0	1.0-2.0	二(秋冬)
05125750	英语写作II	2.0	2.0-0.0	二(秋冬)
05122511	高级英语视听	1.5	1.0-1.0	二(春夏)
05125480	中级英汉互译	2.0	1.0-2.0	二(春夏)
05197630	英语演讲	1.5	1.0-1.0	二(春夏)
05122480	翻译学导论	2.0	2.0-0.0	三(秋冬)
05125530	听译I	1.5	1.0-1.0	三(秋冬)
05191460	交替传译	3.0	2.0-2.0	三(秋冬)
05196560	同传基础	2.0	2.0-0.0	四(秋冬)

辅修学位: 65 学分

课程号	课程名称	学分	周学时	建议学年学期
05197611	高级英汉互译	2.5	2.0-1.0	二(春夏)
05125550	听译II	1.5	1.0-1.0	三(春夏)
05127100	应用文体翻译	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
05191470	计算机辅助翻译	2.0	2.0-0.0	二(春夏)
05125560	专题口译	3.0	2.0-2.0	三(秋冬)
05125600	文学翻译	3.0	3.0-0.0	四(秋冬)

翻译专业课程修读导图

